

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

19 oktober 2000

WETSVOORSTEL

tot wijziging van de gemeentekieswet van 4 augustus 1932 en van de gemeentewet, teneinde het gemeentelijk stemrecht en het recht om bij gemeenteraadsverkiezingen verkozen te worden uit te breiden tot de niet-Belgische onderdanen

(ingediend door de heer Vincent Decroly en de dames Fauzaya Talhaoui, Marie-Thérèse Coenen en Kristien Grauwels)

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

19 octobre 2000

PROPOSITION DE LOI

modifiant la loi électorale communale du 4 août 1932 ainsi que la loi communale en vue d'étendre aux ressortissants non belges le droit de vote et d'éligibilité aux élections communales

(déposée par M. Vincent Decroly et Mmes Fauzaya Talhaoui, Marie-Thérèse Coenen et Kristien Grauwels)

SAMENVATTING

Artikel 8 van de Grondwet maakt een onderscheid tussen de burgers van de Europese Unie en de andere niet-Belgen: de wet kan het stemrecht van de EU-burgers regelen, maar ten aanzien van de andere vreemdelingen kan een wettelijke uitbreiding van dat recht er pas komen vanaf 1 januari 2001. Dat verklaart waarom tijdens de vorige zittingsperiode alleen werk werd gemaakt van het gemeentelijk kiesrecht voor de onderdanen van de Europese Unie. Omdat 1 januari 2001 dichterbij komt, willen de indieners het actief en passief kiesrecht toekennen aan alle andere vreemdelingen die sinds ten minste vijf jaar in België verblijven. Tevens willen zij komaf maken met de verplichting volgens welke gegadigden zich moeten laten inschrijven op de kiezerslijst; die inschrijving zou volgens de hier gesuggereerde regeling automatisch geschieden zodra de kiesbevoegdheidsvoorwaarden zijn vervuld.

RÉSUMÉ

L'article 8 de la Constitution fait une distinction entre les citoyens de l'Union européenne et les autres étrangers : la loi peut organiser le droit de vote des citoyens de l'Union européenne mais en ce qui concerne les autres étrangers, seule une loi adoptée au plus tôt le 1^{er} janvier 2001 peut leur étendre ce droit. En conséquence, seule la question du droit de vote des ressortissants de l'Union européenne aux élections communales fut réglée lors de la précédente législature. La date du 1^{er} janvier 2001 approchant, les auteurs proposent d'octroyer le droit de vote et d'éligibilité à tous les autres étrangers résidant en Belgique depuis cinq ans au moins. Ils proposent également de supprimer le système de la demande d'inscription sur la liste électorale, cette inscription devenant automatique dès lors que les conditions de l'électorat sont remplies.

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CVP	:	Christelijke Volkspartij
FN	:	Front National
PRL FDF MCC	:	Parti Réformateur libéral - Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement
PS	:	Parti socialiste
PSC	:	Parti social-chrétien
SP	:	Socialistische Partij
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000:	Parlementair document van de 50e zittingsperiode + het nummer en het volgnummer	DOC 50 0000/000 :	Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif
QRVA	: Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA	: Questions et Réponses écrites
HA	: Handelingen (Integraal Verslag)	HA	: Annales (Compte Rendu Intégral)
BV	: Beknopt Verslag	CRA	: Compte Rendu Analytique
PLEN	: Plenum	PLEN	: Séance plénière
COM	: Commissievergadering	COM	: Réunion de commission

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
Bestellingen :	Commandes :
Natieplein 2	Place de la Nation 2
1008 Brussel	1008 Bruxelles
Tel. : 02/ 549 81 60	Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be	www.laChambre.be
e-mail : alg.zaken@deKamer.be	e-mail : aff.generales@laChambre.be

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Artikel 8 van de Grondwet, dat werd herzien op 11 december 1998 (*Belgisch Staatsblad* van 15 december 1998) strekt tot invoering van het beginsel dat, in verband met de uitoefening van de politieke rechten, kan worden afgeweken van de nationaliteitsvereiste. Het derde lid van dat artikel stelt de wetgever in staat het stemrecht te regelen van burgers van de Europese Unie die niet de Belgische nationaliteit hebben, overeenkomstig de internationale en supranationale verplichtingen van België.

De wet van 27 januari 1999 heeft ervoor gezorgd dat de onderdanen van de Europese Unie vandaag actief en passief kiesrecht bezitten bij de gemeenteraadsverkiezingen. Op die manier heeft België na jarenlang getalm en getouwtrek zijn nationale wetgeving afgestemd op artikel 19 van het Verdrag betreffende de Europese Unie (ex-artikel 8B van het Verdrag van Maastricht – 7 februari 1992). Dat artikel bepaalt ontegensprekelijk dat iedere Europese burger, in de lidstaat waar hij verblijft, actief en passief kiesrecht bezit bij de gemeenteraadsverkiezingen, «onder dezelfde voorwaarden als de onderdanen van die Staat».

In het vierde lid van artikel 8 van de Grondwet wordt voorts gepreciseerd dat het stemrecht door de wet kan worden uitgebreid tot de in België verblijvende niet-Europese Unie onderdanen, onder de voorwaarden en op de wijze door die wet bepaald. Op grond van de overgangsbepaling kan een dergelijke wet niet worden aangenomen vóór 1 januari 2001.

België heeft de burgers van de Europese Unie dus actief en passief stemrecht gegeven, maar heeft de toekenning van dat fundamentele recht aan niet-Europese Unie onderdanen uitgesteld, ook al verblijven die soms al verschillende jaren in België. Concreet betekent een en ander dat tien procent van de volwassen bevolking niet betrokken wordt bij onze democratische instellingen. Die tien procent zijn zeer ongelijk over het grondgebied verspreid. In een stad als Brussel blijft één volwassene op vier verstoken van enige controlemogelijkheid op de eigen bestuurslieden. In sommige gemeenten is sprake van een echt democratisch deficit. Hoewel ook die burgers belastingen betalen en een beroep doen op de openbare dienstverlening, het onderwijs, de culturele accommodatie enzovoort, hebben zij niet het recht zich uit te spreken over het begrotingsbeleid of de algemene beleidslijnen.

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS

L'article 8 de la Constitution, révisée le 11 décembre 1998 (*Moniteur belge* du 15 décembre 1998), introduisait le principe d'une dérogation à la condition de nationalité pour l'exercice des droits politiques. Par son alinéa 3, cet article permet au législateur d'organiser le droit de vote des citoyens de l'Union européenne n'ayant pas la nationalité belge, conformément aux obligations internationales et supranationales de la Belgique.

Par la loi du 27 janvier 1999, le droit de vote et d'éligibilité pour les élections communales, a été accordé aux ressortissants de l'Union européenne. La Belgique adaptait ainsi, après de longues années d'hésitation et de tensions, sa législation nationale à l'article 19 du Traité sur l'Union européenne (ex-article 8B du Traité de Maastricht - 7 février 1992) qui dispose clairement que chaque citoyen européen exerce le droit de vote et d'éligibilité aux élections municipales dans l'Etat membre où il réside « dans les mêmes conditions que les nationaux ».

L'article 8 de la Constitution précise également, dans son alinéa 4, que le droit de vote peut être étendu par la loi aux résidents en Belgique qui ne sont pas des ressortissants d'un Etat membre de l'Union européenne, dans les conditions et selon les modalités déterminées par ladite loi. La disposition transitoire prévoit que cette loi ne peut être adoptée avant le 1^{er} janvier 2001.

La Belgique a donc ouvert le droit de vote et d'éligibilité aux citoyens de l'Union européenne mais a postposé l'exercice de ce droit fondamental pour les non-européens résidant pourtant parfois depuis de longues années en Belgique. Concrètement cela signifie que 10 % de la population adulte ne participe pas à nos instances démocratiques. Ces 10 % sont très inégalement répartis sur le territoire. Dans une ville comme Bruxelles, il s'agit d'un adulte sur quatre qui n'a aucun contrôle sur ceux qui pourtant les dirigent. Dans certaines communes, nous faisons le constat d'un réel déficit de démocratie. Ces mêmes personnes sont pourtant des contribuables, des usagers des services publics, de l'enseignement, de la culture, etc. mais n'ont aucun droit de regard ni sur la gestion des budgets, ni sur les orientations politiques.

Het vraagstuk van het stemrecht voor de niet-Belgen wordt vaak in verband gebracht met de procedures voor naturalisatie en verwerving van de nationaliteit, die bij de wetten van 1 maart 2000 (*Belgisch Staatsblad* van 5 en 6 april 2000) zijn herzien en vereenvoudigd. Volgens die opvatting zal op termijn al wie een tijd in België verblijft, de Belgische nationaliteit verwerven. Om die mensen aan te zetten tot actief burgerschap volstaat het echter niet de procedures voor verwerving van de nationaliteit en naturalisatie te vereenvoudigen, omdat dat voor sommigen zou betekenen dat zij afstand moeten doen van hun oorspronkelijke nationaliteit. Voor velen kan daarvan geen sprake zijn, behalve wanneer zij er om beroepsredenen niet onderuit kunnen, of wanneer zij om een of andere reden genoodzaakt zijn deel te nemen aan het vrij verkeer van personen binnen de Europese ruimte.

Tal van vreemdelingen, met name die van de eerste of de tweede generatie, onderhouden nog steeds nauwe affectieve, culturele, religieuze of gevoelsmatige banden met het land van oorsprong, ook al wonen zij al lang en voorgoed in België. De dubbele nationaliteit zou dit probleem deels kunnen oplossen maar is slechts mogelijk via akkoorden tussen individuele Staten onderling. Noch voor Europa, noch op internationaal vlak is dit op het ogenblik een prioriteit.

Politieke rechten toekennen is niet onverenigbaar met een procedure tot verwerving van de nationaliteit. Een en ander werkt een volwaardig en allesomvattend burgerschap precies in de hand. In dat verband kan de toekenning van stemrecht bij de gemeenteraadsverkiezingen worden beschouwd als een bijkomende stap naar meer erkenning en integratie van die bevolkingsgroepen.

Overeenkomstig de Grondwet strekt dit wetsvoorstel ertoe op gemeentelijk vlak actief en passief stemrecht toe te kennen aan de niet-Europese onderdanen die sinds ten minste vijf jaar op ons grondgebied verblijven.

De jongste gemeenteraadsverkiezingen, waaraan de Europese burgers mochten deelnemen, tonen aan dat die electorale participatie mogelijk is. Er zij evenwel op gewezen dat de verplichte voorafgaande inschrijving op de kiezerslijsten terzake duidelijk belemmerend heeft gewerkt en heeft geleid tot een feitelijke ongelijkheid tussen de Europese en de Belgische kiezers, alsook tussen de Europese onderdanen onderling. De informatieverstrekking aan hun adres verschilde sterk

La question du droit de vote pour les non-nationaux est souvent liée aux procédures de naturalisation et d'acquisition de nationalité qui ont été revues et simplifiées par les lois du 1^{er} mars 2000 (*Moniteur belge*, 5 et 6 avril 2000). Selon cette position, à terme, toute personne résidente depuis un certain temps en Belgique, prendra la nationalité belge. Toutefois, la simplification des procédures d'acquisition ou de demande de naturalisation ne règle pas le problème de la citoyenneté active. Cette démarche suppose pour certaines personnes d'origine étrangère, l'abandon de leur nationalité d'origine. Beaucoup n'entrent pas dans cette logique sauf forcées et contraintes par des raisons professionnelles ou par la nécessité de bénéficier de la libre circulation des personnes dans l'espace européen.

Un nombre important d'étrangers, dit de la première génération ou de la deuxième génération, garde des liens affectifs, culturels, religieux et sentimentaux avec le pays d'origine mais réside de manière durable et irréversible en Belgique. La double nationalité serait une manière de résoudre une partie du problème mais ne peut s'envisager qu'Etat par Etat. Ce n'est ni à l'ordre du jour de l'agenda européen, ni des affaires internationales.

Accorder les droits politiques n'est pas exclusif d'une procédure d'acquisition de nationalité. L'exercice de la citoyenneté n'en sera que plein et entier et l'octroi du droit de vote aux élections communales peut dans ce cadre être envisagé comme une étape dans un processus de reconnaissance et d'intégration de ces populations.

Comme l'autorise la Constitution, la présente proposition de loi vise à accorder le droit de vote et d'éligibilité au niveau communal, aux ressortissants non européens résidant depuis cinq années au moins sur notre territoire.

Les élections des conseils communaux qui viennent de se dérouler avec la participation des citoyens européens, montrent que cette participation électorale est possible. Il faut néanmoins remarquer que l'obligation de s'inscrire au préalable sur les listes électorales a manifestement été un frein à la participation et a induit des inégalités de fait entre électeurs européens et électeurs belges ainsi qu'entre les ressortissants européens. L'information dont ils pouvaient bénéficier variait forte-

van gemeente tot gemeente, afhankelijk van de belangstelling van de plaatselijke overheid voor dat vraagstuk.

Een aantal Europese kiezers heeft een klacht ingediend, omdat zij niet onder dezelfde voorwaarden konden stemmen als de nationale onderdanen, wat indruist tegen de geest van het Verdrag van Maastricht. In het licht van die negatieve ervaringen vinden wij dat iedereen, inzake actief en passief kiesrecht, aan dezelfde voorwaarden moet worden onderworpen. Wij stellen dan ook voor artikel 1 *bis* van de gemeentekieswet op te heffen. Mensen met de Belgische nationaliteit, Europese onderdanen, alsook sinds ten minste vijf jaar wettig in België verblijvende niet-Europeanen, zullen dus automatisch op de kiezerslijsten worden ingeschreven, overeenkomstig de in artikel 1 vastgelegde criteria.

De indieners zien dit wetsvoorstel als een eerste stap naar een ruimere democratische participatie op gemeentelijk vlak. Eveneens met de bedoeling de democratie en de participatie van de burgers te verruimen, lijkt het ons noodzakelijk het actief en passief kiesrecht voor vreemdelingen die sinds vijf jaar in België verblijven, uit te breiden tot de provincieraadsverkiezingen, de gewestraadsverkiezingen en de Europese parlementsverkiezingen. Ook de nationaliteitsvereiste om zitting te mogen hebben in de OCMW-raad, moet volgens ons worden afgeschaft. Blijft dan nog het vraagstuk van de uitoefening van het burgemeester- en het schepenenambt. Een dergelijke uitbreiding van het stem- en het verkiesbaarheidsrecht levert voor elke assemblee specifieke problemen op. Daarom stellen wij voor een en ander per kiesniveau te regelen via specifieke wetsvoorstellen.

Tal van Europese landen hebben al lang een ruimere inhoud gegeven aan het algemeen stemrecht (dat dus ook betrekking heeft op de niet-onderdanen). België speelt op dat vlak hoegenaamd geen voortrekkersrol.

De ontwikkeling van Europa verdringt dan weer het vraagstuk van de nationale identiteit naar de achtergrond. Morgen zullen alle Europeanen dezelfde munt gebruiken: de euro. Onafwendbaar evolueren we naar een Europees burgerschap. Wij kunnen het ons daarbij niet veroorloven een grote groep medeburgers in de kou te laten staan, gewoon omdat zij toevallig zijn geboren in een land dat niet tot de Europese Unie behoort.

Wij zijn ervan overtuigd dat dit wetsvoorstel – bescheiden qua streefdoel maar ambitieus door de draagwijdte

ment, d'un lieu de résidence à l'autre en fonction de l'intérêt manifesté par les autorités communales à cette question.

Certains électeurs européens ont porté plainte s'appuyant sur le fait qu'ils n'étaient pas mis dans les mêmes conditions de vote que les nationaux, ce qui est contraire à l'esprit du Traité de Maastricht. Fort de cette expérience négative, nous estimons qu'il faut mettre chacun et chacune dans les mêmes conditions pour l'exercice du droit de vote et d'éligibilité. Nous proposons d'abroger l'article 1^{er bis}. Les personnes de nationalité belge, les ressortissants européens, les ressortissants non-européens résidant légalement en Belgique depuis au moins 5 ans seront donc automatiquement inscrits sur les listes électorales en fonction des critères définis dans l'article 1^{er}.

Pour les auteurs, cette proposition de loi est une première étape visant à élargir le champ de la démocratie participative au niveau communal. Dans le même esprit d'élargissement de la démocratie et de la participation des citoyens, il nous semble nécessaire d'élargir le droit de vote et d'éligibilité pour les étrangers résidant depuis 5 ans en Belgique, aux élections du conseil provincial, aux élections des conseils régionaux et aux élections du Parlement européen. De même, la condition de nationalité requise pour être conseiller au CPAS nous semble devoir être abrogée. Il restera encore à traiter de la question de l'exercice des fonctions de bourgmestre et d'échevin. Cet élargissement du droit de vote et d'éligibilité pose pour chaque assemblée, des problèmes spécifiques. Nous nous proposons dès lors de traiter chaque niveau d'élection dans des propositions de loi spécifiques.

Plusieurs pays européens ont déjà depuis longtemps étendu le suffrage universel (qui concerne donc également les non-nationaux). La Belgique n'est pas à la pointe dans ce domaine.

Le contexte européen renvoie quant à lui la question de l'identité nationale au second plan. Demain, nous allons avec la plupart des Européens avoir la même monnaie, l'Euro. L'évolution vers une citoyenneté européenne est inéluctable. Nous ne pouvons pas laisser de côté un groupe important de concitoyens dont la seule tare serait d'être né dans un Etat qui n'appartient pas à l'Union européenne.

Nous sommes convaincus que cette proposition de loi, limitée dans ses objectifs mais importante par la ré-

van de wetgevende hervorming die erin is vervat – een volwaardig en allesomvattend burgerschap dichterbij brengt. Het is immers de bedoeling inhoud te geven aan het meest fundamentele democratische recht: dat om te stemmen en zich verkiesbaar te stellen.

forme législative qu'elle propose, sera une étape vers une citoyenneté pleine et entière. Elle met en œuvre le droit démocratique le plus fondamental : le droit de vote et d'éligibilité.

Vincent DECROLY (AGALEV ECOLO)
Fauzaya TALHAOUI (AGALEV ECOLO)
Marie-Thérèse COENEN (AGALEV ECOLO)
Kristien GRAUWELS (AGALEV ECOLO)

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

In artikel 1 van de gemeentekieswet van 4 augustus 1932, gewijzigd bij de wetten van 1 juli 1969, 26 juni 1970, 9 juni 1982 en 16 juli 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 1 wordt vervangen door de volgende bepaling:

« § 1. Om gemeenteraadskiezer te zijn, moet men:
1° Belg zijn, onderdaan van een andere lidstaat van de Europese Unie of ten minste vijf jaar in België verblijven;
2° de volle leeftijd van achttien jaar hebben bereikt;
3° in de bevolkingsregisters van de gemeente ingeschreven zijn;
4° zich niet bevinden in één van de gevallen van uitsluiting of schorsing bepaald bij het Kieswetboek.

Voor de toepassing van het eerste lid worden de niet-Belgische onderdanen van de Europese Unie die in de bevolkingsregisters staan vermeld, geacht te voldoen aan de in 3° van dat lid bedoelde voorwaarde. »;

2° in § 3 wordt het eerste lid vervangen door de volgende bepaling:

« De kiezers die tussen de datum waarop de kiezerslijst wordt afgesloten en de dag van de verkiezing niet langer in België verblijven, worden van de kiezerslijst geschrapt. ».

Art. 3

Artikel 1*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 27 januari 1999, wordt opgeheven.

Art. 4

In artikel 3 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 16 juli 1993, 11 april 1994 en 27 januari 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

PROPOSITION DE LOI

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

A l'article 1^{er} de la loi électorale communale du 4 août 1932, modifié par les lois des 1^{er} juillet 1969, 26 juin 1970, 9 juin 1982 et 16 juillet 1993, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

« §1^{er} Pour être électeur pour la commune, il faut :
1° être Belge, ressortissant d'un autre Etat membre de l'Union européenne ou résider depuis au moins cinq ans en Belgique ;
2° être âgé de dix-huit ans accomplis ;
3° être inscrit au registre de population de la commune ;
4° ne pas se trouver dans l'un des cas d'exclusion ou de suspension prévus par le Code électoral.

Pour l'application de l'alinéa 1^{er}, les ressortissants non belges de l'Union européenne qui font l'objet d'une mention dans les registres de population sont censés satisfaire à la condition visée au 3° de cet alinéa. »;

2° au § 3, l'alinéa 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

« Les électeurs qui, entre la date à laquelle la liste des électeurs est arrêtée et le jour de l'élection, cessent de résider en Belgique, sont rayés de la liste des électeurs. ».

Art. 3

L'article 1^{er}*bis* de la même loi, inséré par la loi du 27 janvier 1999, est abrogé.

Art. 4

A l'article 3 de la même loi, modifié par les lois du 16 juillet 1993, du 11 avril 1994 et du 27 janvier 1999, sont apportées les modifications suivantes :

1° in het tweede lid, punt 1, worden de woorden « in de artikelen 1, § 1 en 1 bis » vervangen door de woorden « in artikel 1, § 1, »;

2° in het derde lid wordt de tweede zin vervangen door de volgende zin:

« Voor de niet-Belgische kiezers wordt de nationaliteit vermeld op de kiezerslijst. ».

Art. 5

In artikel 23, § 1, achtste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 5 juli 1976, 9 juni 1982, 2 augustus 1988, 16 juli 1993, 11 april 1994, 24 mei 1994, 10 april 1995 en 27 januari 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de inleidende volzin worden de woorden « van de Europese Unie » weggelaten;

2° in 1° en 2° worden de woorden « van de Europese Unie » telkens weggelaten.

Art. 6

In artikel 26, § 2, tweede lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 5 juli 1976, 9 juni 1982, 2 augustus 1988, 16 juli 1993, 24 mei 1994 en 27 januari 1999, worden de woorden « van de Europese Unie » weggelaten.

Art. 7

In artikel 65 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 16 juli 1993 en 27 januari 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden « of artikel 1 bis » weggelaten;

2° in het tweede lid wordt punt 2° vervangen door de volgende bepaling:

«2° de onderdanen van vreemde nationaliteit die ten gevolge van een individuele burgerrechtelijke of een strafrechtelijke beslissing in hun Staat van herkomst ontheven zijn van het recht om gekozen te worden krachtens het recht van die Staat;».

1° dans l'alinéa 2, point 1, les mots « aux articles 1^{er}, § 1^{er}, et 1^{er}bis » sont remplacés par les mots « à l'article 1^{er}, § 1^{er}, » ;

2° à l'alinéa 3, la deuxième phrase est remplacée par la phrase suivante :

« Pour les électeurs non belges, la liste des électeurs mentionne leur nationalité. ».

Art. 5

A l'article 23, § 1^{er}, alinéa 8, de la même loi, modifié par les lois des 5 juillet 1976, 9 juin 1982, 2 août 1988, 16 juillet 1993, 11 avril 1994, 24 mai 1994, 7 juillet 1994, 10 avril 1995 et 27 janvier 1999, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans la phrase liminaire, les mots « de l'Union européenne » sont supprimés ;

2° au 1° et au 2°, les mots « membre de l'Union européenne » sont chaque fois supprimés.

Art. 6

A l'article 26, § 2, alinéa 2, de la même loi, modifié par les lois des 5 juillet 1976, 9 juin 1982, 2 août 1988, 16 juillet 1993, 24 mai 1994 et 27 janvier 1999, les mots « de l'Union européenne » sont supprimés.

Art. 7

A l'article 65 de la même loi, modifié par les lois du 16 juillet 1993 et du 27 janvier 1999, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1^{er}, les mots « ou à l'article 1^{er}bis » sont supprimés ;

2° à l'alinéa 2, le 2° est remplacé par la disposition suivante :

« 2° les ressortissants de nationalité étrangère qui, par l'effet d'une décision individuelle en matière civile ou d'une décision pénale prononcée dans leur Etat d'origine, sont déchus du droit d'éligibilité en vertu du droit de cet Etat ; ».

Art. 8

In artikel 71 van de nieuwe gemeentewet, gewijzigd bij de wetten van 21 maart 1991, 16 juli 1993, 11 juli 1994 en 27 januari 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid, 9°, worden de woorden « van een andere Lid-Staat van de Europese Unie » vervangen door de woorden « van een andere Staat »;

2° het tweede lid wordt vervangen door de volgende bepaling:

« De bepalingen van het eerste lid, 1° tot 8°, zijn eveneens van toepassing op de onderdanen van vreemde nationaliteit die in België verblijven voor de uitoefening in een andere Staat van ambten die gelijkwaardig zijn aan die bedoeld in deze bepalingen. ».

Art. 9

In artikel 72 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 27 januari 1999, wordt het tweede lid vervangen door het volgende lid:

« Wat het mandaat van schepen betreft, zijn de bepalingen van het eerste lid eveneens van toepassing op de onderdanen van vreemde nationaliteit die in België verblijven voor de uitoefening in een andere Staat van ambten die gelijkwaardig zijn aan die bedoeld in deze bepalingen. ».

Art. 10

Deze wet treedt in werking op 1 januari 2002, met uitzondering van artikel 8, dat in werking treedt op de tweede zondag van oktober 2006.

13 oktober 2000

Art. 8

A l'article 71 de la nouvelle loi communale, modifié par les lois du 21 mars 1991, du 16 juillet 1993, du 11 juillet 1994 et du 27 janvier 1999, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1^{er}, 9°, les mots « membre de l'Union européenne » sont supprimés ;

2° l'alinéa 2 est remplacé par la disposition suivante :

« Les dispositions de l'alinéa 1^{er}, 1° à 8°, sont également applicables aux ressortissants de nationalité étrangère résidant en Belgique pour l'exercice par ceux-ci dans un autre Etat de fonctions équivalentes à celles qui sont visées dans ces dispositions. ».

Art. 9

A l'article 72 de la même loi, modifié par la loi du 27 janvier 1999, l'alinéa 2 est remplacé par l'alinéa suivant :

« Pour ce qui concerne la fonction d'échevin, les dispositions de l'alinéa 1^{er} sont également applicables aux ressortissants de nationalité étrangère résidant en Belgique pour l'exercice par ceux-ci dans un autre Etat de fonctions équivalentes à celles qui sont visées dans ces dispositions. ».

Art. 10

La présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 2002, à l'exception de l'article 8 qui entre en vigueur le deuxième dimanche d'octobre de l'an 2006.

13 octobre 2000

Vincent DECROLY (AGALEV ECOLO)
Fauzaya TALHAOUI (AGALEV ECOLO)
Marie-Thérèse COENEN (AGALEV ECOLO)
Kristien GRAUWELS (AGALEV ECOLO)